

Acts to be administered by Minister of Consumer and Corporate Affairs

**104.** Without restricting the generality of section 5 of the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, the Acts to be administered by the Minister of Consumer and Corporate Affairs include the Acts set out in Part VI of Schedule A, and whenever the Department of Trade and Commerce, the Minister of Trade and Commerce or the Deputy Minister of Trade and Commerce is mentioned or referred to in any of those Acts, or in any order, rule or regulation made thereunder, or any contract, lease, licence or other document made or issued pursuant thereto, there shall in every case, unless the context otherwise requires, be substituted the Department of Consumer and Corporate Affairs, the Minister of Consumer and Corporate Affairs or the Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs, as the case may be.

5

10

15

20

**104.** Sans restreindre la portée générale de l'article 5 de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, les lois dont l'application relève du ministre de la Consommation et des Corporations comprennent des lois énumérées à la Partie VI de l'annexe A. Chaque fois que le ministère du Commerce, le ministre du Commerce ou le sous-ministre du Commerce fait l'objet d'une mention ou d'un renvoi dans l'une de ces lois ou dans quelque décret, règle ou règlement établis en vertu d'une telle loi ou de quelque contrat, bail, permis ou autre document établis ou délivrés en conformité d'une telle loi, il faut dans chaque cas, sauf si le contexte s'y oppose, y substituer le ministère de la Consommation et des Corporations, le ministre de la Consommation et des Corporations ou le sous-ministre de la Consommation et des Corporations, selon le cas.

Lois dont l'application relève du ministre de la Consommation et des Corporations

5

*Consequential Amendments*

Amendments and repeals

**105.** The Acts and portions of Acts set out in Schedule B are repealed or amended in the manner and to the extent indicated in that Schedule.

25

*Modifications résultantes*

**105.** Les lois et les parties de lois énumérées à l'annexe B sont abrogées ou modifiées de la manière et dans la mesure y indiquées.

25

Modifications et abrogations

*Commencement*

Coming into force

**106.** (1) Except as provided in subsection (2), this Act shall come into force on the 1st day of April, 1969.

(2) Section 6 of this Act shall come into force on the 1st day of April, 1970.

30

*Entrée en vigueur*

**106.** (1) Sauf l'exception prévue au paragraphe (2), la présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1969.

(2) L'article 6 de la présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1970.

30

Date d'entrée en vigueur